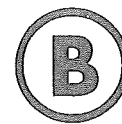


- Meßleitungsventile
- Ventilblöcke
- Zubehör



CHRISTIAN BOLLIN

ARMATURENFABRIK

Christian Bollin Armaturenfabrik GmbH · Westerbachstr. 290-294 · D-65936 Frankfurt/M.

Firma
Siekmann Econosto
GmbH & Co. KG
zHd. Herrn Carsten Koch
Postfach 15 04 40
44344 Dortmund

Telefon: +49-69-34 10 21
Telefax: +49-69-34 39 85
E-mail: Bollin@Bollin.de
Internet: http://www.Bollin.de



Oskar des Mittelstandes 2001

08. April 2005

64051

803 8070

Kundenbestell. - Nr. / your order : 04-03-2005/CK KOSICE
Bollin Auftrag / our reference : AF250582
Auftragsdatum / date of order : 04.03.05

04. Apr. 05

Dokumentationsverzeichnis / Documentation - List

Position	Artikel / Article	Wst / Mat	DN	PN	Anzahl / Qty
1 2	M02EGM12SP12 öl- und fettfrei für 02	1.4571	4	250	24
Dokumentationsart Kind of Documentation	Benennung Description	Charge Heat-No	Waz-Lieferant Cert.- Supplierer	Zeugnis-Nr Cert.-No	
EN 10204-3.1B	Manoventil / Gauge Valve	5x 0 2 L	Rasche	29	
EN 10204-3.1B	Manoventil / Gauge Valve	19x 0 2 K	Rasche	28	

Christian Bollin
Armaturenfabrik GmbH
Westerbachstr. 290-294
65936 Frankfurt/M.

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Frankfurt am Main. Gerichtsstand: Frankfurt am Main. Wir liefern unter Eigentumsvorbehalt nach § 455 BGB.



Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Dagmar Bollin-Flade,
Dipl.-Ing. Bernd Flade
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main
Registergericht Frankfurt HRB 12353

Hausanschrift:
Westerbachstraße 290-294
D-65936 Frankfurt/Main
USt-IdNr.: DE 114133042

Banken:
Frankfurter Sparkasse v. 1822 (BLZ 500 502 01) 447 447 SWIFT-Code: FRASDEFF
Frankfurter Volksbank eG (BLZ 501 900 00) 300 180 124 SWIFT-Code: FFVBDEFF
Nassauische Sparkasse (BLZ 510 500 15) 170 122 534 SWIFT-Code: NASSDE55
Postbank Frankfurt/Main (BLZ 500 100 60) 419 34-602



RASCHE UMFORMTECHNIK GMBH & CO KG
Postfach 1460, D - 58814 Plettenberg

Formblatt
QP 01/10.02

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 B
Inspection Certificate

Prüf-Nr.
Inspection-I
29

Besteller: Customer	Claus Velte GmbH	Bestell-Nr: Order No	v. 28.03.03
Hersteller: Manufacturer	RASCHE UMFORMTECHNIK	LS-Nr.: AB-Nr.:	30013664 v. 2.09.03
Prüfgegenstand: Article	Ventilgehäuse Valve Housing		
Anforderungen: Requirements	DIN 17440		
Werkstoff: Material	1.4571	Entsprechend: According to	DIN 17440
		Ausgabe Edition	7/8
Lieferzustand: State of delivery	abgeschreckt an Luft / Härteprüfung: Ist 152-156 HB detered on air / Hardness test : 152-156 HB		
Erschmelzungsart: Melting process	E-Ofen electric furnace	Herstellerzeichen: Brand of the manufacturer	
Kennzeichnung: Marking	4571 0 2 L	Stempel d. Sachverständigen: Inspector's stamp	

Umfang der Lieferung: Extent of material delivery

Pos.-Nr.: Item No	Stückzahl: Quantity	Gegenstand: Article	Schmelze Nr. Heat No.	Probe Nr. Test No
	1.400	Ventilgehäuse n.Zchn. Nr.: DIN 16270 Ind. "C" v. 26.03.93 Valve Housing acc. to drawing DIN 16270 Rev. "C" of. 26.03.93	164 962	

Schmelzenanalyse % Heat analysis

Schmelze Nr. Heat No	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Al	Ti
164 962	0,018	0,56	1,78	0,027	0,017	16,66	2,00	12,01	---	0,15

Mechanische Prüfungen Mechanical Tests

Zugversuch Tensile test										Kerbschlagversuch Impact test				
Anforderung. Requirements				Min. 210	Min. 245	500- 730	Min. 35	Min.				Min. 85		
Test-Nr.:Test- No	Probestab: Specimen	Lage Position	Testtemp. Testtemp	Streck.- Dehngrenze Yield Point/ Yield Stress		Zugf. Tensile Strength	Deh- nung Elonga- tion	Einschn Reduk- tion of area	Lage: Position	Probeform Specimen Form	Test Temp. Test temp	A _V [J]		
				Rp 0,2% <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Rp 1% <input type="checkbox"/> Re	Rm	A5	Z						
	Ø		C°	N/mm²			%				C°	1	2	3
1	10	L	RT	276	334	571	34,8	72	L	ISO-V	RT	91	98	101

Zusätzliche Angaben -- additional remarks

IK-Beständigkeit/(intercrystalline corrosion)nach(acc.) DIN 50914 o.B(warranted)
Verwechslungsprüfung(antimixing test) : Spectrotest o.B. (no objection)
Maß und Sichtkontrolle (dimensional and visual check) o.B. (no objection)
zurück aus Ihrer Retoure gem. Lf.-Nr. 118906 v. 17.07.03

Ort Location Datum date

Plettenberg 4.09.2003

Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt
The requirements are fulfilled as per annex:

Der Sachverständige Inspector



RASCHE UMFORMTECHNIK GMBH & CO KG
Postfach 1460, D - 58814 Plettenberg

Formblatt
QP 01/10.02

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 B

Inspection Certificate

Prüf-Nr.
Inspection-†
28

Besteller: Customer	Claus Velte GmbH	Bestell-Nr.: Order No	v. 28.03.03		
Hersteller: Manufacturer	RASCHE UMFORMTECHNIK	LS-Nr.: AB-Nr.:	30013665 v. 2.09.03		
Prüfgegenstand: Article	Ventilgehäuse Valve Housing				
Anforderungen: Requirements	DIN 17440				
Werkstoff: Material	1.4571	Entsprechend: According to	DIN 17440	Ausgabe Edition	7.8
Lieferzustand: State of delivery	abgeschreckt an Luft / Härteprüfung: Ist 150-158 HB detered on air / Hardness test : 150-158 HB				
Erschmelzungsart: Melting process	E-Ofen electric furnace	Herstellerzeichen: Brand of the manufacturer			
Kennzeichnung: Marking	4571 0 2 K	Stempel d. Sachverständigen: Inspector's stamp			

Umfang der Lieferung: Extent of material delivery

Pos.-Nr.: Item No	Stückzahl: Quantity	Gegenstand: Article	Schmelze Nr. Heat No.	Probe Nr. Test No
	2.283	Ventilgehäuse n.Zchn. Nr.: DIN 16270 Ind. " C " v. 26.03.93 Valve Housing acc. to drawing DIN 16270 Rev. " C " of. 26.03.93	161 930	

Schmelzenanalyse % Heat analysis

Schmelze Nr. Heat No	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Al	Ti
161 930	0,022	0,56	1,81	0,028	0,021	16,77	2,02	12,17	---	0,16

Mechanische Prüfungen Mechanical Tests

[illegible]

Zusätzliche Angaben – additional remarks

Zusätzliche Angaben – additional remarks
 IK-Beständigkeit/(intercrystalline corrosion)nach(acc.) DIN 50914 o.B.(warranted)
 Verwechslungsprüfung(antimixing test) : Spectrotest o.B. (no objection)
 Maß und Sichtkontrolle (dimensional and visual check) o.B. (no objection)
zurück aus Ihrer Retoure gem. Lf.-Nr. 118906 v. 17.07.03

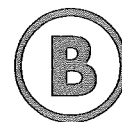
Ort Location	Datum date
Plettenberg	4.09.2003

Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt
The requirements are fulfilled as per annex:

Der Sachverständige Inspector

James R.

- Meßleitungsventile
- Ventilblöcke
- Zubehör



CHRISTIAN BOLLIN

ARMATURENFABRIK

Christian Bollin Armaturenfabrik GmbH · Westerbachstr. 290-294 · D-65936 Frankfurt/M.

Telefon: +49-69-34 10 21
Telefax: +49-69-34 39 85
E-mail: Bollin@Bollin.de
Internet: <http://www.Bollin.de>



Unsere Produkte werden nach der Druckgeräterichtlinie (DRGL) 97/23/EG gefertigt.

Unsere Ventile und Ventilblöcke fallen unter diese Vorschrift und werden gemäß der Rohrklassenzugehörigkeit zu dem Artikel 3 Sektion 1.3 (Anhang II, Tafel 6) zugeordnet.

Mit einer nominalen Nennweite \leq DN25 fallen die Ventile und Ventilblöcke unter den Artikel 3 Abschnitt 3.

Gemäß der DRGL dürfen solche Produkte nicht mit dem CE kennzeichen versehen werden. Unsere Produkte werden nach der gültigen Ingenieurpraxis konstruiert und gefertigt für einen sicheren Einsatz.

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Frankfurt am Main. Gerichtsstand: Frankfurt am Main. Wir liefern unter Eigentumsvorbehalt nach § 455 BGB.



Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Dagmar Bollin-Flade,
Dipl.-Ing. Bernd Flade
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main
Registergericht Frankfurt HRB 12353

Hausanschrift:
Westerbachstraße 290-294
D-65936 Frankfurt/Main
UStIdNr.: DE 114133042

Banken:
Frankfurter Sparkasse v. 1822 (BLZ 500 502 01) 447 447 SWIFT-Code: FRASDEFF
Frankfurter Volksbank eG (BLZ 501 900 00) 300 180 124 SWIFT-Code: FFVBDEFF
Nassauische Sparkasse (BLZ 510 500 15) 170 122 534 SWIFT-Code: NASSDE55
Postbank Frankfurt/Main (BLZ 500 100 60) 419 34-602